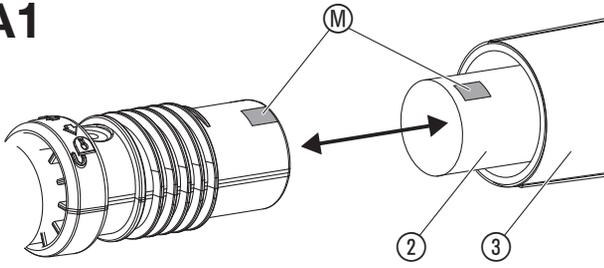
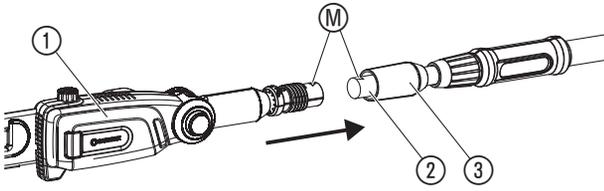
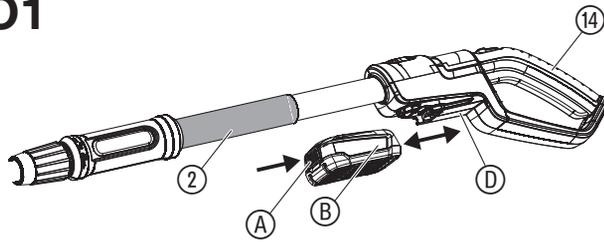
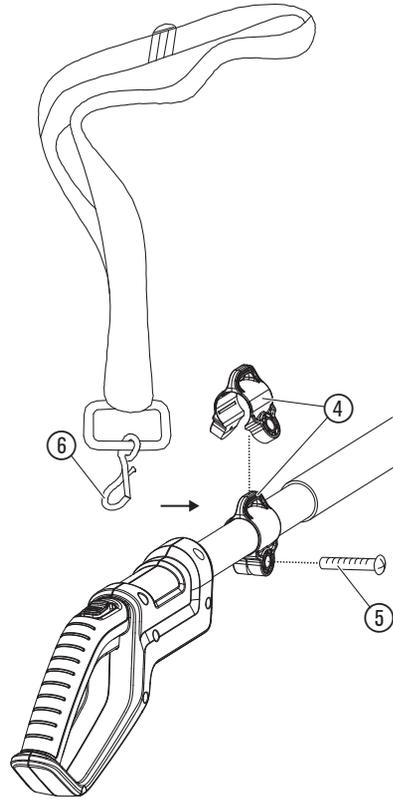
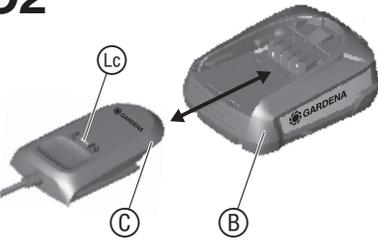
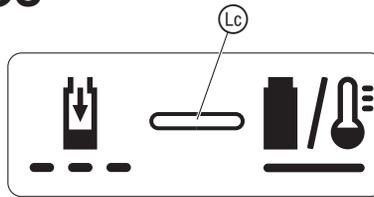
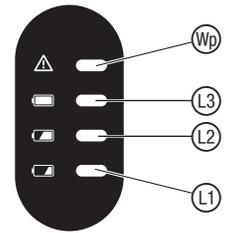
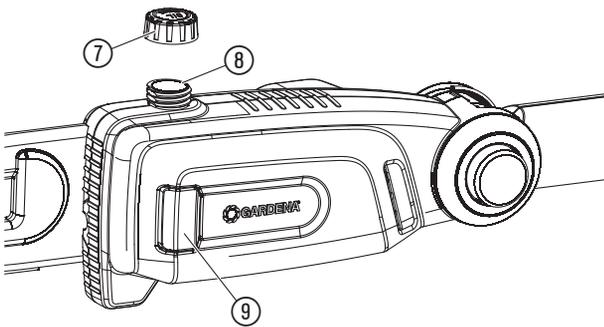
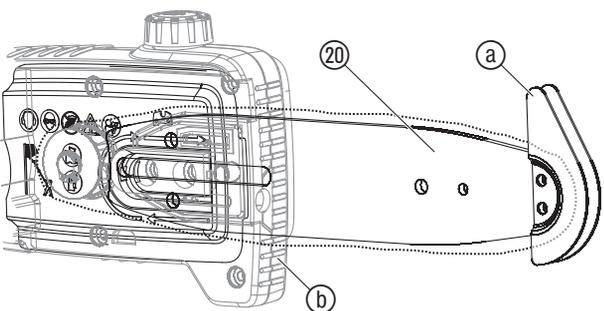
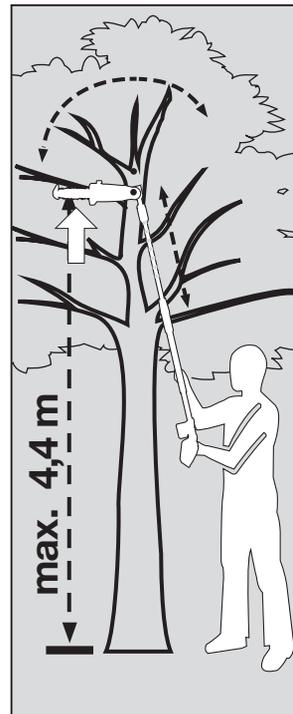
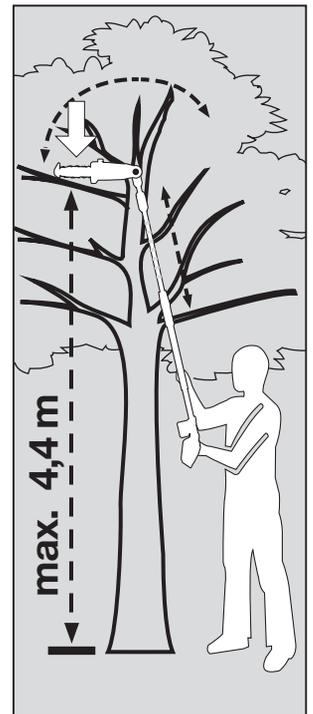


TCS 20/18V P4A

Art. 14770

ES Instrucciones de empleo

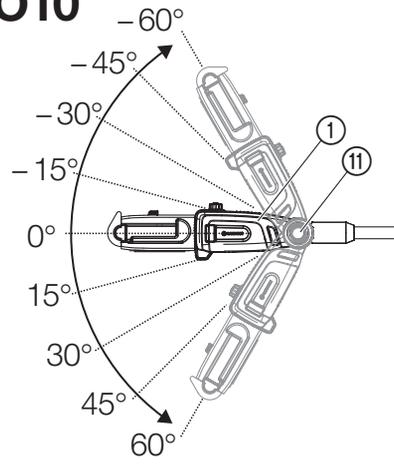
Sierra de pértiga telescópica con accu

A1**A2****O1****A3****O2****O3****O4****O5****O6****O7****O8**

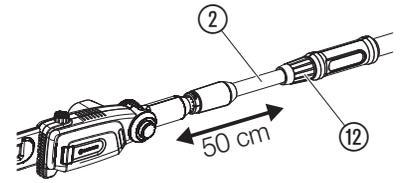
O9



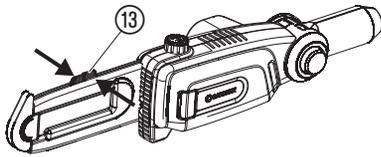
O10



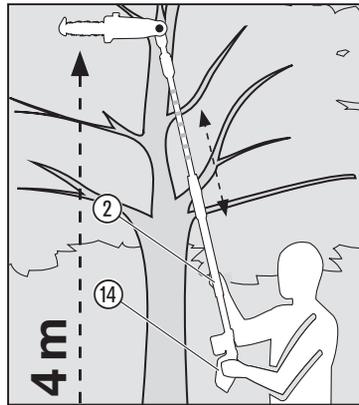
O11



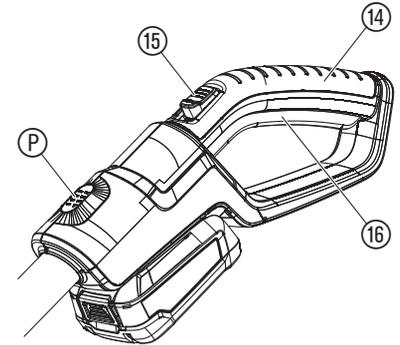
O12



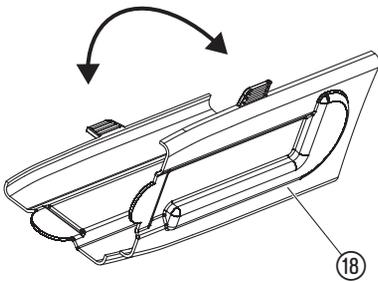
O13



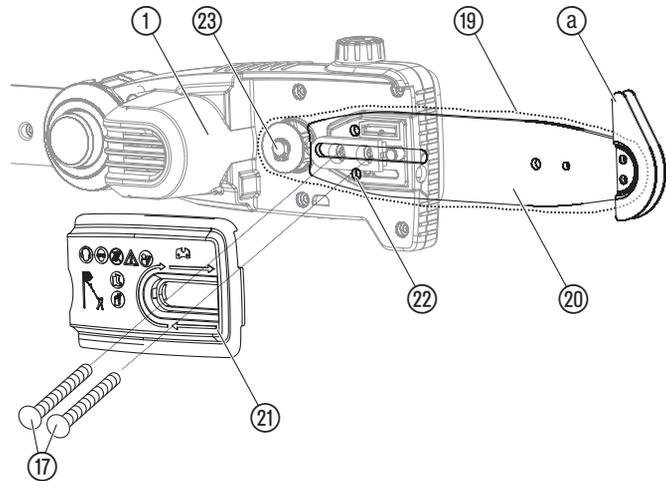
O14



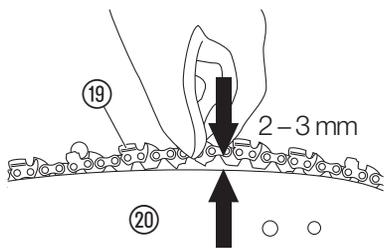
M1



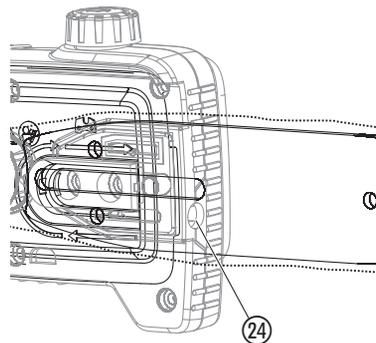
M2



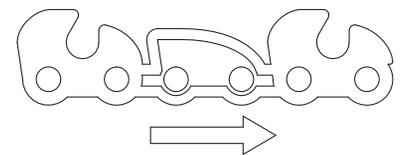
M3



M4



T1



ES Sierra de pértiga telescópica con accu

1. SEGURIDAD	15
2. MONTAJE	18
3. MANEJO	18
4. MANTENIMIENTO	19
5. ALMACENAMIENTO	20
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	20
7. DATOS TÉCNICOS	21
8. ACCESORIOS	21
9. SERVICIO/GARANTÍA	21

Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Este producto no se ha concebido para que sea usado por personas (inclusive niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales restringidas o sin experiencia y/o conocimientos, a no ser que sean vigiladas por una persona responsable de su seguridad o que reciban de esta persona instrucciones sobre el modo de usar el producto. Vigile a los niños y asegúrese de que no pueden jugar con el producto. El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años.

Uso adecuado:

La **Sierra de pértiga telescópica GARDENA** está concebida para serrar ramas de hasta 8 cm de diámetro de árboles, setos, arbustos y matas en jardines domésticos y de aficionados.

El producto no se ha concebido para un funcionamiento de larga duración.



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

→ No está permitido utilizar la sierra de pértiga telescópica para talar árboles. Elimine las ramas en trozos a fin de evitar que le puedan alcanzar las ramas que van cayendo, o bien que las ramas caídas en el suelo le puedan golpear. No permanezca debajo de la rama mientras la está cortando. No se debe utilizar para el mantenimiento de estanques.

1. SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Explicación de los símbolos en el producto:



¡ATENCIÓN!

Lea las instrucciones del usuario con atención para asegurarse de que comprende todos los controles y para qué sirven.



Lleve unas gafas protectoras así como una protección del oído.



¡Peligro de muerte debido a descarga eléctrica!
Mantenga una distancia mínima de 10 m respecto a las conducciones de corriente eléctrica.



Utilice siempre guantes protectores.



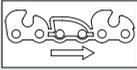
Utilice siempre calzado de seguridad antideslizante.



Utilice siempre un casco protector.



No lo exponga a la lluvia.



Sentido de giro de la cadena.



Para el cargador:
Desenchúfelo de inmediato de la red si el cable está dañado o cortado.

Avisos generales de seguridad

Avisos generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡AVISO!

Lea todos los avisos de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos correspondientes a esta herramienta eléctrica.

La falta de observación de los avisos e instrucciones de seguridad podría resultar en descarga eléctrica, fuego y/o heridas graves.

Guarde todos los avisos e instrucciones como referencia futura.

El término usado en los avisos de seguridad "Herramienta eléctrica" se refiere a herramientas eléctricas enchufadas a la red (con cordón) o a herramientas eléctricas de funcionamiento con Accu (sin cordón).

1) Seguridad en la zona de trabajo

- Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.**
Las zonas desordenadas y oscuras invitan a que ocurran accidentes.
- No haga funcionar la herramienta eléctrica en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvos.** *Las herramientas eléctricas crean chispas que podrían inflamar el polvo o los humos.*
- Mantenga a los niños y a los curiosos alejados mientras utiliza la herramienta eléctrica.**
Las distracciones podrían hacer que perdiera el control de la herramienta.

2) Seguridad eléctrica

- El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ningún modo. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas puestas a tierra.** *Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente adecuadas reducirán el riesgo de descarga eléctrica.*
- Evite el contacto del cuerpo con las superficies puestas a tierra, tales como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.**
Se corre mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o condiciones húmedas.** *El agua que se introduce en la herramienta eléctrica hace que aumente el riesgo de descarga eléctrica.*
- No utilice el cable de alimentación para otros usos que no sean los previstos, como transportar o colgar la herramienta eléctrica; tampoco tire del cable para desenchufar la herramienta. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas en movimiento de la herramienta.**
Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando trabaje con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice exclusivamente un cable de prolongación adecuado para usar al aire libre.** *El uso de un cable de prolongación para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.*
- Si el uso de la herramienta eléctrica en lugares húmedos es inevitable, utilice un interruptor de corriente de defecto.** *El uso de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

3) Seguridad personal

- Manténgase alerta, tenga cuidado con lo que hace y use el sentido común, cuando opere una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado(a) o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicinas.** *Un momento de distracción mientras opera la herramienta eléctrica podría causar lesiones personales graves.*
- Utilice el equipo de protección personal, lleve siempre unas gafas protectoras.** *El equipo de protección utilizado en condiciones apropiadas, como las mascarillas contra el polvo, el calzado antideslizante de seguridad, un casco duro o la protección de los oídos, en función del tipo y uso de la herramienta eléctrica, reducirá el riesgo de sufrir lesiones personales.*
- Evite el arranque no intencional. Cerciérese de que la herramienta eléctrica está desconectada, antes de conectar al suministro de corriente y/o conectar el Accu, coger o transportarla.**
Si se transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o se conecta la herramienta eléctrica cuando la herramienta está activada, se invita a que ocurran accidentes.
- Quite cualquier llave de ajuste o llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** *Una llave de ajuste o llave de tuercas acoplada a una pieza rotativa de la herramienta eléctrica, podría resultar en lesión personal.*
- Evite toda postura del cuerpo poco natural. Mantenga los pies sobre una base sólida y el equilibrio en todo momento.**
Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Utilice la ropa adecuada. No lleve ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.**
La ropa suelta, las joyas o el pelo largo suelto podrían engancharse en las piezas en movimiento.

- Si se pueden montar dispositivos de aspiración y recogida de polvo, deben conectarse y usarse correctamente.**
El uso de dispositivos para la aspiración de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

- No se confíe excesivamente ni ignore las reglas de seguridad aplicables a herramientas eléctricas, ni siquiera en el caso de que esté familiarizado con la herramienta eléctrica por haberla utilizado en numerosas ocasiones.**
Actuar con negligencia puede ocasionar lesiones graves en fracciones de segundo.

4) Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta eléctrica para su aplicación prevista.**
La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor, con más seguridad, y al rendimiento para la que ha sido diseñada.
- No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no funciona bien para encenderla y apagarla. Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe repararse.**
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o retire el Accu antes de hacer ajustes, cambiar los accesorios o almacenar la herramienta.**
Tales medidas de prevención reducirán el riesgo de arranque accidental de la herramienta eléctrica.
- Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños. No permita operar herramientas a las personas que no estén familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no formados.*
- Trate con sumo cuidado las herramientas eléctricas. Compruebe la función de las piezas móviles, o el agarrotamiento de las mismas, la rotura de las piezas y otras condiciones que pudieran afectar negativamente el funcionamiento correcto de la herramienta eléctrica. Si hay piezas dañadas, hágalas reparar antes de usar la herramienta.**
Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.
- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** *Las herramientas de corte mantenidas correctamente con los bordes de corte afilados tienen menos probabilidad de agarrotarse y son más fáciles de controlar.*
- Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que va a realizar.**
El uso de herramientas eléctricas para operaciones diferentes a las previstas, podría resultar en una situación peligrosa.
- Mantenga las asas y las superficies de sujeción secas, limpias y libres de aceite y grasa.** *Si las asas y las superficies de sujeción resbalan, no es posible manejar con seguridad la herramienta eléctrica ni mantenerla controlada en situaciones imprevistas.*

5) Utilización y manejo de la herramienta con Accu

- Cargue el Accu únicamente en el cargador recomendado por el fabricante.** *Existe peligro de incendio en caso de utilizar un cargador, que es apropiado para un determinado de Accus, con otros Accus.*
- Utilice sólo los Accus previstos para este fin en las herramientas eléctricas.**
El empleo de otros Accus puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- Mientras no se utilice el Accu, se deberá mantener alejado de sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar puenteados.** *Un cortocircuito entre los contactos de los Accus puede causar quemaduras o provocar un incendio.*
- Se puede salir líquido del Accu en caso de no utilizarlo como es debido. Evite todo contacto con el mismo. En caso de entrar en contacto casualmente con el líquido, lávese con abundante agua. Si el líquido entrara en contacto con los ojos, se deberá consultar además a un médico.** *El líquido derramado procedente del Accu puede causar irritaciones de la piel o quemaduras.*
- No utilice baterías dañadas o modificadas.**
Si la batería está dañada o ha sido modificada, puede responder de forma imprevista y provocar un incendio, una explosión o lesiones.
- No exponga la batería al fuego o a temperaturas excesivas.**
El fuego o temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- Siga todas las instrucciones de carga. Nunca cargue la batería o la herramienta con batería fuera del rango de temperaturas indicado en las instrucciones de empleo.**
Si carga la batería de forma incorrecta o fuera del rango admisible de temperaturas, puede estropearla y aumentar el peligro de incendio.

6) Servicio

- Únicamente el personal especializado y con la formación adecuada podrá reparar la herramienta eléctrica, para este fin, sólo está permitido el uso de piezas de recambio originales.** *Solamente de esta manera es posible garantizar el funcionamiento seguro de la herramienta eléctrica.*
- Nunca repare baterías dañadas.** *Cualquier operación de mantenimiento de baterías debe ser realizada exclusivamente por el fabricante o por puntos de servicio al cliente expresamente autorizados.*

Es posible que haya disposiciones nacionales que limiten el uso de la sierra de pértiga telescópica.

Examine el producto antes de su uso y también en caso de que se haya caído al suelo o haya sufrido algún golpe, con el fin de detectar daños o desperfectos importantes.

Avisos de seguridad para la sierra de pértiga telescópica

- Mantenga todas las partes el cuerpo alejadas de la cadena. No intente quitar el material cortado ni sujete el material que tiene que cortar cuando la cadena está en movimiento.** La cadena sigue en movimiento tras apagar el interruptor. Un momento de distracción mientras trabaja con la sierra de pértiga telescópica puede causar lesiones graves.
- Coja la sierra de pértiga telescópica por el asa de sujeción con la cadena parada y sin acercar los dedos al interruptor.** Llevar la sierra de pértiga telescópica correctamente reduce el peligro de conexión accidental y, por consiguiente, contribuye a prevenir lesiones causadas por la cadena en movimiento.
- Cuando transporte o almacene la sierra de pértiga telescópica, coloque siempre la cubierta protectora sobre la cadena.** El manejo correcto de la sierra de pértiga telescópica reduce el riesgo de lesiones a causa de la cadena.
- Asegúrese de que todos los interruptores est n apagados y de haber extraído o desacoplado el bloque de la batería cuando vaya a retirar el material atascado o cuando quiera realizar trabajos de mantenimiento.** Una conexión accidental de la sierra de pértiga telescópica mientras est  retirando el material atascado o realizando trabajos de mantenimiento puede ocasionar lesiones graves.
- Asegúrese de que todos los interruptores est n apagados y de que est  activado el bloqueo de seguridad cuando vaya a retirar el material atascado o a realizar trabajos de mantenimiento.** Una conexión accidental de la sierra de pértiga telescópica mientras est  retirando el material atascado o realizando trabajos de mantenimiento puede ocasionar lesiones graves.
- Sujete la sierra de pértiga telescópica exclusivamente por las superficies aisladas de las asas, ya que la cadena puede entrar en contacto con cables ocultos.** El contacto de la cadena con un cable conductor de tensión puede poner componentes metálicos bajo tensión y provocar una descarga eléctrica.
- Mantenga alejados todos los cables del área de corte.** Es posible que haya cables ocultos dentro de los setos y árboles, y que la cadena los seccione.
- No utilice la sierra de pértiga telescópica si hace mal tiempo, especialmente si hay riesgo de tormenta eléctrica.** De este modo reduce el peligro de atraer un rayo.

Avisos de seguridad para la sierra de pértiga telescópica

- Para prevenir el peligro de electrocución, no utilice nunca la sierra de pértiga telescópica de largo alcance cerca de cables eléctricos.** Si lo utiliza cerca de un cable eléctrico o entra en contacto con el mismo puede sufrir lesiones graves o incluso una electrocución mortal.
- Utilice siempre las dos manos para manejar la sierra de pértiga telescópica de largo alcance.** Sostenga con ambas manos la sierra de pértiga telescópica de largo alcance para prevenir una posible pérdida de control.
- Póngase un casco si va a trabajar con la sierra de pértiga telescópica de largo alcance por encima de la cabeza.** La ca da de ramas o trozos de plantas podría ocasionar lesiones graves.

Inspeccione los setos y árboles para asegurarse de que no haya objetos ocultos (p. ej., alambradas o cables).

Se recomienda utilizar un interruptor diferencial con una corriente de disparo de 30 mA o menos.

Sostenga con ambas manos las dos asas de la sierra de pértiga telescópica.

La sierra de pértiga telescópica está concebida para realizar trabajos en los que el usuario est  de pie en contacto directo con el suelo, y no subido a una escalera o a otra superficie poco estable.

Antes de utilizar la sierra de pértiga telescópica, asegúrese de que los dispositivos de bloqueo de todas las piezas móviles (p. ej., del mango telescópico y del elemento pivotante) se encuentran en posición de bloqueo.

Avisos adicionales de seguridad

Trato seguro de los Accus



Lea todos los avisos de seguridad e instrucciones.

La falta de observación de los avisos e instrucciones de seguridad podría resultar en descarga eléctrica, incendio y/o heridas graves.

Guarde bien estas instrucciones. Utilice el cargador únicamente si conoce perfectamente todas sus funciones y es capaz de aplicarlas sin limitaciones, o si ha recibido las instrucciones correspondientes.

- **Vigile a los niños durante el uso, la limpieza y el mantenimiento.** De este modo puede asegurarse de que no jueguen con el cargador.
- **Cargue únicamente baterías de iones de litio del sistema POWER FOR ALL, modelo PBA de 18 V, con una capacidad mínima de 1,5 Ah (a partir de 5 células de batería).** La tensión de la batería debe corresponderse con la tensión de carga del cargador. No cargue baterías no recargables. De lo contrario hay peligro de incendio y de explosión.
-  **No exponga el cargador a la lluvia o a la humedad.** El agua que penetra en un aparato eléctrico hace que aumente el riesgo de descarga eléctrica.
- **Mantenga limpio el cargador.** Si está sucio podría producirse una descarga eléctrica.
- **Examine el cargador, el cable y el enchufe antes de cada uso. No utilice el cargador si observa algún daño. No abra usted mismo el cargador. Solamente encargue su reparación a personal cualificado que utilice exclusivamente piezas de recambio originales.** Los cargadores, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- **No haga funcionar el cargador sobre una base fácilmente inflamable (como papel, tela, etc.) o en un entorno inflamable.** El cargador se calienta durante el proceso de carga y por lo tanto hay peligro de incendio.
- Si es necesario cambiar el cable de alimentación, deberá encomendarse su sustitución a GARDENA o a un punto de servicio al cliente autorizado para reparar herramientas eléctricas GARDENA, a fin de evitar riesgos de seguridad.
- **No haga funcionar el producto mientras se est  cargando.**
- **Estos avisos de seguridad solo son válidos para baterías de iones de litio del sistema POWER FOR ALL PBA de 18 V.**
- **Utilice la batería únicamente en productos del fabricante del sistema POWER FOR ALL.** Solo así puede protegerse la batería contra una sobrecarga peligrosa.
- **Cargue las baterías exclusivamente con cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio en caso de utilizar el cargador con baterías distintas a las especificadas.
- **La batería se entrega parcialmente cargada.** Para garantizar el pleno rendimiento de la batería, c rguela por completo en el cargador antes de su primera utilización.
- **Almacene las baterías fuera del alcance de los niños.**
- **No abra la batería.** Hay peligro de cortocircuito.
- **Si la batería resulta dañada o se utiliza de forma incorrecta podrían salir vapores de la misma. La batería podría incendiarse o explotar.** Ventile el lugar y, en caso de sufrir molestias, consulte a un médico. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- **En caso de uso incorrecto o de daños en la batería, podría salir líquido inflamable. Evite todo contacto con el mismo. En caso de entrar en contacto casualmente con el líquido, lávese con abundante agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, se deberá consultar además a un médico.** El líquido que sale de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.
- **Si la batería est  estropeada, podría salir líquido y mojar los objetos contiguos. Examine las piezas afectadas.** L mpielas o, si es preciso, sustit yalas.
- **No ponga la batería en cortocircuito. Mientras no se utilice la batería, manténgala alejada de sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar un puenteado.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede causar quemaduras o provocar un incendio.
- **La batería puede resultar dañada a causa de objetos puntiagudos como clavos o destornilladores o por efecto de fuerzas mecánicas externas.** Podr  producirse un cortocircuito interno que haría que la batería ardiera, humeara, explotara o se sobrecalentara.
- **Nunca repare baterías dañadas.** Cualquier operación de mantenimiento de baterías debe ser realizada exclusivamente por el fabricante o por puntos de servicio al cliente expresamente autorizados.
-  **Resguede la batería del calor — también de una irradiación solar continuada — y prot jala del fuego, la suciedad, el agua y la humedad.**
 Hay riesgo de explosión y cortocircuito.
- **Para el funcionamiento y el almacenamiento de la batería se requiere una temperatura ambiente comprendida entre -20  C y +50  C.** En verano, por ejemplo, no deje la batería en el interior del vehículo. En función del aparato, si la temperatura desciende por debajo de los 0  C puede verse mermado su rendimiento.
- **Cargue la batería solamente a temperaturas ambiente comprendidas entre 0  C y +45  C.** Cargar la batería fuera de este rango de temperaturas puede provocar daños en la misma o aumentar el peligro de incendio.

Seguridad eléctrica



 PELIGRO!  Parada cardiaca!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

Conecte el cargador solamente con corriente alterna, de voltaje especificado en la etiqueta de clasificación del producto.

No se deberá bajo ninguna circunstancia conectar una puesta a tierra a ninguna parte del producto.

No utilice el producto si hay peligro de tormenta.

Resguede los contactos de la batería de la humedad.

Seguridad personal



 PELIGRO!  Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

Utilice la sierra de pértiga telescópica sólo de manera y para las funciones que se describen en estas instrucciones. El operario o usuario es responsable de accidentes o riesgos que ocurran a otras personas o su propiedad. Cuando haya sacado el tubo telescópico, tenga en cuenta el peligro que puedan correr terceros a su alrededor debido al aumento del radio de trabajo.



¡PELIGRO!

Es posible que no se dé cuenta de que se acercan personas debido al ruido producido por el producto y por llevar protectores auditivos.

Utilice ropas, guantes y botas adecuados.

Evite el contacto con el aceite de la cadena, particularmente en el caso de que se reaccione alérgicamente al mismo.

Inspeccione detenidamente el área donde se vaya a utilizar la sierra de pértiga telescópica y retire cualquier alambre, cables eléctricos ocultos y demás objetos extraños.

Todos los trabajos de ajuste (inclinación del cabezal de corte, cambio del largo del tubo telescópico) deben ser realizados con la cubierta protectora puesta y sin apoyar la sierra de pértiga telescópica sobre el espadín.

Antes de usar la máquina y después de que la misma haya recibido un golpe fuerte, compruebe si hay señal de desgaste/rotura o de daño y reparar si fuera necesario.

Nunca utilice una sierra de pértiga telescópica incompleta o uno con modificaciones no autorizadas.

Uso y cuidado de la herramienta mecánica

Aprenda a detener el producto con rapidez en caso de emergencia.

No sujete nunca la sierra de pértiga telescópica por la cubierta protectora.

No utilice la sierra de pértiga telescópica si las instalaciones de protección están dañadas.

No se deberá utilizar ninguna escalera mientras se esté usando la sierra de pértiga telescópica.

Utilice el producto únicamente sobre tierra firme.

Extraer el Accu:

- antes de dejar la sierra de pértiga telescópica desatendida;
- antes de limpiar cualquier bloqueo;
- antes de revisar, limpiar o trabajar en la sierra de pértiga telescópica;
- si se golpea algún objeto. La sierra de pértiga telescópica no se deberá volver a usar hasta estar seguro de que toda la sierra de pértiga telescópica está en buenas condiciones de operación;
- si la sierra de pértiga telescópica comienza a vibrar anormalmente. Revisar inmediatamente. Una vibración excesiva podría causar lesiones;
- antes de pasar el producto a otra persona.



¡RIESGO DE LESIÓN!

No toque la cadena.

→ Coloque el estuche de protección al terminar o interrumpir el trabajo.

Mantenga todas las tuercas y tornillos apretados para asegurarse de que el producto está en condiciones de trabajo seguras.

Si el producto se ha calentado durante el funcionamiento, déjelo enfriar antes de almacenarlo.

La sierra de pértiga telescópica no se debe almacenar a una temperatura superior a 35 °C ni dejar expuesto a la luz directa del sol.

No almacene la sierra de pértiga telescópica en lugares que presenten electricidad estática.

Tenga cuidado con el material cortado que va cayendo.

Trabaje sólo con la luz del día o con buena visibilidad.

2. MONTAJE



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Retire la batería y ponga la cubierta protectora sobre el espadín antes de montar el producto.

El volumen de entrega incluye la sierra de pértiga telescópica, la batería, el cargador, la cadena, el espadín, la cubierta protectora con llave de hexágono interior y el manual de instrucciones.

Montaje del mango telescópico [fig. A1/A2]:

1. Introduzca el tubo telescópico (2) en la unidad del motor (1) hasta alcanzar el tope. Preste una atención especial a que las dos marcas (M) se encuentren en posición opuesta.
2. Apriete la tuerca gris (3).

Montaje de la correa portadora [fig. A3]:



¡ATENCIÓN!

Es imprescindible utilizar la correa portadora suministrada con el equipo.

1. Ensanche la abrazadera con presilla para la correa (4), acóplela al mango y fíjela con el tornillo (5).
2. Enganche el mosquetón (6) a la presilla (4).
3. Ajuste la correa a la longitud deseada por medio del adaptador rápido.

3. MANEJO



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Espere hasta que la cadena se haya detenido, retire la batería y ponga la cubierta protectora sobre el espadín antes de ajustar o transportar el producto.

Cargar el Accu [fig. O1/O2/O3]:



¡ATENCIÓN!

→ ¡Tenga en cuenta la tensión de red! La tensión de la fuente eléctrica debe coincidir con la indicada en el rótulo de modelo del cargador.

El procedimiento inteligente de carga reconoce automáticamente el nivel de carga de la batería y procede a cargarla con la corriente óptima teniendo en cuenta la temperatura y la tensión de la batería.

Esto preserva la batería y permite tenerla completamente cargada cuando está guardada en el cargador.

1. Apriete la tecla de desbloqueo (A) y retire la batería (B) de su alojamiento (D).
2. Conecte el cargador (C) a una toma de red.
3. Acople el cargador (C) a la batería (B).

Cuando el indicador de carga de la batería (L) que hay en el cargador parpadea en verde, se está cargando la batería.

Cuando el indicador de carga de la batería (L) que hay en el cargador permanece encendido en verde, significa que la batería está completamente cargada (para la duración de la carga, consulte 7. DATOS TÉCNICOS).

4. Compruebe a intervalos regulares de tiempo el estado de carga mientras está cargando.
5. Cuando la batería (B) esté completamente cargada, ya puede retirarla del cargador (C).

Significado de los indicadores:

Indicador del cargador [fig. O3]:

Luz intermitente de carga de la batería (L)



El proceso de carga se visualiza mediante el parpadeo del indicador de carga de la batería (L).

Nota: solo es posible cargar si la temperatura de la batería se encuentra dentro del rango admisible de temperaturas, consulte 7. DATOS TÉCNICOS.

Luz fija del indicador de carga de la batería (L)



La luz fija del indicador de carga de la batería (L) señala que la batería ya está completamente cargada o que la temperatura de la batería está fuera del rango admisible de temperaturas y, por lo tanto, no es posible cargarla. En cuanto se alcanza una temperatura admisible, se procede a cargar la batería.

Si la batería no está acoplada, la luz fija del indicador de carga de la batería (L) significa que el enchufe está conectado a la toma de corriente y que el cargador está listo para el funcionamiento.

Indicador de nivel de carga de la batería (P) en el producto [fig. O4/O14]:

Tras poner en marcha el producto, el indicador del nivel de carga de la batería (P) se enciende durante 5 segundos.

Nivel de carga de la batería	Indicador del nivel de carga de la batería
un 67 a un 100 % de la carga	(L1), (L2) y (L3) se iluminan en verde
un 34 a un 66 % de la carga	(L1) y (L2) se iluminan en verde
un 11 a un 33 % de la carga	(L1) se ilumina en verde
un 0 a un 10 % de la carga	(L1) parpadea en verde

Si el LED (L) parpadea en verde, debe cargarse la batería.

Si el LED de error (M) se enciende o parpadea, consulte 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS.

Llenado con aceite para cadenas [fig. O5]:



¡PELIGRO!

Lesiones corporales por rotura de la cadena, si la cadena en el espadín no está lubricada suficientemente.

→ Compruebe antes de cada uso si se ha aplicado suficiente aceite para cadenas.

Recomendamos el **aceite para cadenas GARDENA ref. 6006** o un aceite mineral equivalente para cadenas, a la venta en comercios especializados.

1. Desenrosque el tapón del depósito de aceite (7).
 2. Introduzca aceite para cadenas por el orificio de llenado (8) hasta que la mirilla (9) quede llena de aceite.
 3. Vuelva a enroscar el tapón del depósito de aceite (7) en el orificio de llenado (8).
 4. Compruebe el sistema de lubricación de aceite.
- Si se derrama aceite sobre el producto, límpielo a fondo.

Comprobación del sistema de lubricación de aceite [fig. O6]:

→ Dirija el espadín (20) a una superficie clara de corte de madera, manteniendo una distancia de unos 20 cm.
La superficie deberá presentar señales visibles de aceite después de que la máquina haya estado en funcionamiento durante un minuto.



¡ATENCIÓN!

¡El espadín (20) no deberá ponerse nunca en contacto con arena o con el suelo, pues supone un desgaste superior de la cadena!

Posiciones de trabajo:

La sierra de pértiga telescópica se puede hacer funcionar en 2 posiciones de trabajo (arriba/abajo). Para cortar bien los bordes se deberán serrar las ramas gruesas en 2 etapas (ilustraciones análogas).

Serrar arriba (ramas gruesas) [fig. O6/O7/O8]:

1. Empiece a serrar la rama desde abajo como máx. hasta 1/3 del diámetro (la cadena se desplaza hacia el tope delantero (a)).
2. Acabe de seccionar la rama serrándola desde arriba (la cadena se desplaza hacia el tope posterior (b)).

Serrar abajo [fig. O6/O9]:

→ Acabe de seccionar la rama serrándola desde arriba (la cadena se desplaza hacia el tope posterior (b)).

Giro de la unidad de motor [fig. O10]:

La unidad de motor (1) se puede girar en pasos de 15° de 60° a -60°.

1. Mantenga apretadas las dos teclas naranjas (11) y gire la unidad de motor (1) en el sentido deseado.
2. Suelte ambas teclas naranjas (11) y deje enclavar la unidad de motor (1).

Alargamiento del tubo telescópico [fig. O11]:

El tubo telescópico (2) se puede alargar en continuo hasta 50 cm.

1. Afloje la tuerca naranja (12).
2. Extraiga el tubo telescópico (2) hasta alcanzar la longitud deseada.
3. Vuelva a apretar la tuerca naranja (12).

Puesta en marcha de la sierra de pértiga telescópica [fig. O1/O12/O13/O14]:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Riesgo de lesión si el producto no se detiene al soltar la palanca de arranque

→ No puentee nunca los dispositivos de seguridad ni los interruptores. Por ejemplo, no fije la palanca de arranque al asa de fijación.

Antes de la puesta en marcha hay que comprobar las siguientes condiciones:

- Se ha llenado suficiente aceite para cadenas y se ha comprobado el sistema de lubricación (consulte 3. MANEJO).
- La cadena está tensada (consulte 4. MANTENIMIENTO).

Puesta en marcha:

El producto está equipado con un dispositivo de seguridad de doble interruptor (palanca de arranque con bloqueo de seguridad) que evita una conexión accidental del producto.

1. Monte el Accu (8) en el alojamiento del Accu (9) hasta que quede encajado emitiendo un sonido perceptible.
2. Abra el cierre de resorte (13) de la cubierta protectora y retírela del espadín.
3. Hoidke kõrglõikurit ühe käega teleskooptorul (2) olevast isoleeritud haardepinnast ja teise käega käepidemest (14).
4. Empuje el bloqueo de seguridad (15) hacia delante y tire de la palanca de arranque (16).
La sierra de pértiga telescópica se pone en marcha y el indicador de nivel de carga de la batería (P) se enciende durante 5 segundos.
5. Suelte el bloqueo de seguridad (15).

Parada:

1. Suelte la palanca de arranque (16).
La sierra de pértiga telescópica se detiene.
2. Coloque la cubierta protectora sobre el espadín y ciérrela hasta que se enclave el cierre de resorte (13).
3. Apriete la tecla de desbloqueo (A) y retire la batería (8) de su alojamiento (9).

4. MANTENIMIENTO



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Espere hasta que la cadena se haya detenido, retire la batería y ponga la cubierta protectora sobre el espadín antes de realizar el mantenimiento del producto.

Limpieza de la sierra de pértiga telescópica:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.

→ No limpie el producto con agua ni tampoco con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).
→ No limpie con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.

Las entradas de aire de ventilación siempre deben estar limpias.

1. Limpie la sierra de pértiga telescópica con un paño húmedo.
2. Limpie las entradas de aire de ventilación con un cepillo blando (no utilice un destornillador).
3. Si es preciso, limpie el espadín con un cepillo.

Limpieza del Accu y del cargador:

Asegúrese de que la superficie y los contactos del Accu y del cargador siempre estén limpios y secos antes de conectar el cargador.

No utilice agua corriente.

→ **Cargador:** Limpie los contactos y las piezas de plástico con un paño suave y seco.

→ **Batería:** Limpie de vez en cuando las entradas de aire de ventilación y los contactos de la batería con un pincel suave, limpio y seco.

Tensado de la cadena [fig. M1/M2/M3/M4]:



¡PELIGRO DE QUEMADURA!

Una cadena tensada con demasiada fuerza puede cargar en exceso el motor y conllevar daños, por otro lado, una cadena con un tensado insuficiente puede tener como consecuencia que la misma se salga del carril. Una cadena tensada correctamente es garantía de los mejores resultados de corte, de un funcionamiento óptimo del Accu y, además, prolonga la vida útil del equipo. Por este motivo, recomendamos que se compruebe a intervalos regulares el grado de tensado, porque la longitud de la cadena se puede dilatar durante el uso (particularmente si la cadena es nueva; después del primer montaje hay que comprobar el tensado de la cadena, después de que la sierra de cadena haya estado en funcionamiento durante unos minutos).

→ No obstante, la cadena no se deberá tensar de inmediato, sino habrá que esperar a que se haya enfriado.

La llave de hexágono interior para los tornillos (17) se encuentra en la cubierta protectora (10).

1. Afloje los dos tornillos (17) (¡no los saque!).

- Levante la cadena ⑩ por el centro del espadín ⑪. Debe quedar un resquicio de aprox. 2–3 mm.
- Gire el tornillo de ajuste ⑫ en sentido horario si la cadena no está suficientemente tensa.
Gire el tornillo de ajuste ⑫ en sentido antihorario si la cadena está demasiado tensa.
- Vuelva a apretar ambos tornillos ⑬.
- Ponga en marcha de la sierra de pértiga telescópica durante aprox. 10 segundos.
- Compruebe de nuevo el tensado de la cadena y, si es necesario, vuelva a tensarla.

5. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio [fig. O12]:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

- Coloque la cubierta protectora sobre el espadín y ciérrela hasta que se enclave el cierre de resorte ⑭.
- Retire el Accu.
- Cargue el Accu.
- Limpie la sierra de pértiga telescópica, la batería y el cargador de la batería (consulte 4. MANTENIMIENTO).
- Guarde la sierra de pértiga telescópica, la batería y el cargador de la batería en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

Cómo eliminar el producto usado:

(según normativa Directiva 2012/19/UE)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

¡IMPORTANTE!

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

Cómo eliminar el Accu usado:



El Accu GARDENA contiene células de iones de litio que no se pueden juntar con las basuras domésticas normales al final de su vida útil.

Li-ion

¡IMPORTANTE!

→ Elimine los Accus a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

- Descargue las células de iones de litio por completo (diríjase al Servicio Técnico de GARDENA).
- Asegure los contactos de las células de iones de litio contra cortocircuito.
- Elimine adecuadamente las células de iones de litio.

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Espere hasta que la cadena se haya detenido, retire la batería y ponga la cubierta protectora sobre el espadín antes de solucionar las averías del producto.

Cambio de la cadena [fig. M1/M2/M3/T1]:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de incisión por la cadena.

→ Utilice guantes protectores para cambiar la cadena.

La cadena se deberá cambiar al constatar una reducción del rendimiento de corte (cadena sin filo). La llave de hexágono interior para los tornillos ⑰ se encuentra en la cubierta protectora ⑭.

Sólo está permitido utilizar la **Cadena y el espadín de recambio ref. 4048** o la **Cadena de recambio ref. 4049** originales de GARDENA.

- Desenrosque los dos tornillos ⑰.
- Retire la tapa ⑱.
- Quite el espadín ⑲ junto con la cadena ⑩.
- Retire la cadena ⑩ del espadín ⑲.

- Limpie la unidad de motor ①, el espadín ⑲ y la tapa ⑱. Al hacerlo, preste especial atención a las juntas de goma de la carcasa y la tapa ⑱.
- Coloque la cadena nueva ⑩ sobre el espadín ⑲ empezando por el tope delantero ②.
Asegúrese de que la cadena se mueva en la dirección correcta y que el tope delantero ② quede orientado hacia arriba.
- Ponga el espadín ⑲ sobre la unidad de motor ① de manera que el perno ⑳ quede insertado en el espadín ⑲ y la cadena ⑩ rodee el piñón de accionamiento ⑳.
- Vuelva a colocar la tapa ⑱ sobre la unidad del motor ①. Preste atención a la junta de goma.
- Apriete ligeramente ambos tornillos ⑰.
- Tense la cadena (consulte 4. MANTENIMIENTO).**

Problema	Posible causa	Solución
Vida útil reducida	La cadena está demasiado tensa.	→ Repita el proceso de tensado de la cadena (consulte <i>Tensado de la cadena</i>).
	La cadena no está lubricada, porque falta aceite.	→ Agregue aceite para cadenas.
No se puede detener la sierra de pértiga telescópica	La palanca de arranque se agarrotó.	→ Retire el Accu y suelte la palanca de arranque.
El corte es irregular	La cadena está sin filo o dañada.	→ Sustituya la cadena.
La cadena está bloqueada	La cadena está floja.	→ Repita el proceso de tensado de la cadena.
La sierra de pértiga telescópica vibra fuertemente	La cadena está floja.	→ Repita el proceso de tensado de la cadena.
La sierra de pértiga telescópica no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED ① parpadea en verde [fig. O4]	La batería está descargada.	→ Cargue la batería.
La sierra de pértiga telescópica no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error ② se ilumina en rojo [fig. O4]	La temperatura de la batería queda fuera del rango admisible.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre entre 0 °C y +45 °C.
	Entre los contactos de la batería de la sierra de pértiga telescópica hay gotas de agua o humedad.	→ Quite las gotas de agua/la humedad con un paño seco.
	El motor está bloqueado.	→ Retire el obstáculo. Vuelva a ponerlo en marcha.
La sierra de pértiga telescópica no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error ③ parpadea en rojo [fig. O4]	El producto está averiado.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
La sierra de pértiga telescópica no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error ④ no se enciende [fig. O4]	La batería no se ha montado correctamente en su alojamiento.	→ Coloque la batería correctamente en su alojamiento hasta que quede encajada emitiendo un sonido perceptible.
	La batería está estropeada.	→ Sustituya la batería.
	El producto está averiado.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
No se puede cargar la batería. El indicador de carga de la batería ⑤ permanece encendido [fig. O3]	La batería no está en su lugar o no está bien colocada.	→ Acople correctamente la batería al cargador.
	Los contactos de la batería están sucios.	→ Limpie los contactos de la batería (p. ej., acoplando y desacoplando varias veces la batería. Si es preciso, sustituya la batería).
	La temperatura de la batería queda fuera del rango de temperaturas admisibles para la carga.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre entre 0 °C y +45 °C.
	La batería está estropeada.	→ Sustituya la batería.
El indicador de carga de la batería ⑥ no se enciende [fig. O3]	El enchufe del cargador no está (correctamente) enchufado.	→ Inserte completamente el enchufe en la toma de corriente.
	La toma de corriente, el cable de red o el cargador están estropeados.	→ Verifique la tensión de red. Si es preciso, solicite la inspección del cargador a un concesionario autorizado o al servicio de atención al cliente de GARDENA.



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

7. DATOS TÉCNICOS

<i>Sierra de pértiga telescópica con accu</i>	Unidad	Valor (ref. 14770)
Velocidad de cadena	m/s	3,8
Longitud de espadín	mm	200
Tipo de cadena	px	90
Capacidad del depósito de aceite	cm ³	60
Largo máximo del tubo telescópico	cm	0 – 50
Peso (inclusive batería)	kg	3,5
Nivel de presión acústica L _{PA} ¹⁾ Inseguridad K _{PA}	dB (A)	73 3
Nivel de potencia acústica L _{WA} ¹⁾ : medido/garantizado Inseguridad K _{WA}	dB (A)	90 / 93 3
Vibración brazo-mano a _{vhw} ²⁾ Inseguridad k _{vhw}	m/s ²	1 1,5

Método de medición: ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867



NOTA: el valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. Este valor puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica.

8. ACCESORIOS

Cadena y espadín de recambio GARDENA	Cadena y espadín de recambio.	ref. 4048
Cadena de recambio GARDENA	Cadena de recambio.	ref. 4049
Aceite para sierras de cadena GARDENA	Para la lubricación de la cadena.	ref. 6006
Batería del sistema GARDENA PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Accu para una autonomía prolongada y para el intercambio.	ref. 14902 ref. 14903 ref. 14905
Cargador GARDENA AL 1810 CV P4A		ref. 14900-20
Cargador rápido de batería GARDENA AL 1830 CV P4A	Para cargar rápidamente la batería del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-.	ref. 14901-20

9. SERVICIO/GARANTÍA

Servicio:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

Declaración de garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede para todos los productos nuevos originales GARDENA una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra al distribuidor, siempre y cuando los productos hayan sido utilizados exclusivamente para usos particulares. Esta garantía de fábrica no está disponible para productos adquiridos en el mercado paralelo. Esta garantía cubre todos los defectos esenciales del producto que hayan sido originados de manera demostrable por defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.

- Ni el cliente ni terceros han intentado abrir o reparar El producto.
- Para el funcionamiento se han utilizado exclusivamente recambios y piezas de desgaste originales de GARDENA.
- Se presenta el tique de compra.

El deterioro gradual por efecto del uso de las piezas y componentes (por ejemplo, cuchillas, piezas de sujeción de las cuchillas, turbinas, bombillas, correas trapezoidales y dentadas, rodets, filtros de aire, bujías), los cambios de aspecto y las piezas de desgaste y consumo frecuente quedan excluidas de la garantía.

Esta garantía de fábrica se limita al suministro de recambios y a la reparación conforme a las condiciones mencionadas anteriormente. La garantía de fábrica no puede utilizarse como base para reclamar otros derechos al fabricante, como una indemnización por daños y perjuicios. Esta garantía de fábrica **no** afecta los derechos de garantía legal y contractual existentes frente al distribuidor/vendedor.

La garantía de fábrica está sujeta a la legislación de la República Federal de Alemania.

Si su caso queda cubierto por la garantía, envíe en un paquete debidamente franqueado el producto defectuoso, junto con una copia del tique de compra y una descripción del defecto, a la dirección del servicio de atención al cliente de GARDENA.

Piezas de desgaste:

La cadena y el espadín son piezas de desgaste y están excluidas de la garantía.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rubmosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia Spa
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Tel. (+39) 031.4147700
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenvæien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyong@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo - Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

14770-56.960.01/0521
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com